

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

1^{er} JUIN 1948.

PROPOSITION DE LOI

complétant la loi du 15 décembre 1937, modifiée et complétée par l'arrêté-loi du 9 juin 1945 et par la loi du 28 août 1946, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de la première phrase de l'article 40, paragraphe 1^{er}, alinéa 2^o, de la loi du 15 décembre 1937, modifiée et complétée par l'arrêté-loi du 9 juin 1945 et par la loi du 28 août 1946, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, les dispositions suivantes sont actuellement en vigueur :

« La majoration de rente de vieillesse est accordée, sans enquête sur les ressources, au plus tôt à l'âge de 65 ans, aux assurés ouvriers ou ouvrières ou employés du sexe masculin, nés à partir du 1^{er} janvier 1867, à condition que les versements fixés à l'article 41 aient été effectués à leur compte de 51 à 65 ans en qualité de salariés, de chômeurs ou de malades. »

Dans ces conditions, les invalides qui bénéficient d'une allocation spéciale en vertu de la loi du 10 juin 1937 relative aux estropiés, mutilés, infirmes congénitaux, aveugles, sourds et muets, qui ont fait, pour les périodes envisagées, des versements en qualité d'assurés libres, ne bénéficient pas de la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources.

Il en résulte que des invalides, qui ont touché jusqu'à l'âge de 65 ans des allocations spéciales pouvant s'élever

1 JUNI 1948.

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van de wet van 15 December 1937, gewijzigd en aangevuld door de besluitwet van 9 Juni 1945 en door de wet van 28 Augustus 1946, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Krachtens de eerste volzin van artikel 40, paragraaf 1. alinea 2^o, der wet van 15 December 1937, gewijzigd en aangevuld door de besluitwet van 9 Juni 1945 en door de wet van 28 Augustus 1946, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zijn volgende beschikkingen thans van kracht :

« De ouderdomsrentetoeslag wordt toegekend, zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, ten vroegste op de leeftijd van 65 jaar, aan de verzekerden, arbeiders en arbeidsters, of bedienden van het mannelijk geslacht, geboren sedert 1 Januari 1867 mits op hun rekening de bij artikel 41 bepaalde stortingen van 51 tot 65 jaar werden gedaan, in de hoedanigheid van loontrekkenden, van werklozen of zieken. »

In die omstandigheden, genieten de invaliden, die krachtens de wet van 10 Juni 1937, als gebrekkigen, verminkten, aangeboren gebrekkigen, blinden, doven en stommen, een bijzondere tegemoetkoming genieten en die, voor bedoeld perioden, stortingen als vrij verzekerden hebben gedaan, niet de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

Daaruit volgt, dat invaliden die tot op 65-jarige leeftijd bijzondere tegemoetkomingen hebben ontvangen, die

G.

actuellement jusqu'à 14.000 francs l'an, se voient réduits à la misère lorsqu'ils passent du régime de la loi du 10 juin 1937 sous le régime de la loi du 15 décembre 1937 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Un exemple d'une situation de fait caractéristique fera comprendre clairement la situation défavorable qui est faite aux invalides en question :

Un invalide, atteint d'une incapacité permanente de 65 %, et né en 1882, admis au bénéfice des allocations spéciales prévues par la loi du 15 décembre 1937, touche une allocation annuelle de 8.450 francs jusqu'à l'âge de 65 ans.

A ce moment, il cesse de bénéficier de l'allocation spéciale d'estropié pour passer sous le régime de la loi sur la pension de vieillesse, et la majoration de rente de vieillesse après enquête sur les ressources à laquelle il pourra alors prétendre ne sera que de 2.400 francs $\times$ 2, soit de 4.800 francs s'il est marié, et de 1.300 francs $\times$ 2, soit de 2.600 francs s'il est célibataire, veuf ou divorcé.

J'estime qu'il y a lieu de mettre fin à ce système et d'admettre les invalides, dont le degré d'incapacité atteint au moins 65 %, au bénéfice de la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources, même lorsque les versements faits par les intéressés ont été effectués en qualité d'assurés libres.

J'écarte les invalides de moins de 65 % d'invalidité parce que le critère, qui est d'application en matière d'allocations de chômage en ce qui concerne l'incapacité au travail, prévoit une incapacité de gain ramenant celui-ci au tiers de ce qu'un travailleur de même catégorie et de même formation peut gagner par son travail personnel.

Il est donc admis qu'un travailleur, atteint d'une diminution de capacité de l'ordre de 65 %, est réellement inapte au travail et il est certain en fait qu'un invalide à 65 % trouve difficilement une occupation rémunérée, ce qui a cette conséquence que tous ces invalides ne peuvent faire que des versements en qualité d'assurés libres.

Il s'agit là d'un cas de force majeure similaire à celui des chômeurs ou des malades et la qualité de travailleur indépendant ne peut donc pas être invoquée ici pour refuser plus longtemps la majoration de pension de vieillesse sans enquête sur les ressources.

Le texte que je propose d'insérer après la première phrase de l'alinéa 2^e du paragraphe 1^{er} de l'article 40 de la loi du 15 décembre 1937 permettra d'appliquer aux estropiés, mutilés, etc., admis aux allocations spéciales de la loi du 10 juin 1937 et qui n'ont pu faire que des versements d'assurés libres, les mêmes dispositions qui sont actuellement appliquées, à juste titre, aux chômeurs et aux malades.

Le texte proposé prévoit également que la majoration de rente de vieillesse et le complément de pension réunis ne peuvent pas dépasser le montant annuel de l'allocation

thans tot 14.000 frank per jaar kunnen bereiken, tot armoede gedoemd zijn, wanneer zij van het regime der wet van 10 Juni 1937 overgaan naar het regime van de wet van 15 December 1937, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

Een voorbeeld van een kenschetsende feitelijke toestand zal duidelijk de ongunstige toestand doen begrijpen waarin bedoelde invaliden worden gebracht :

Een invalide, aangetast door een bestendige werkonbekwaamheid van 65 %, geboren in 1882, die het voordeel van de door de wet van 15 December voorziene bijzondere tegemoetkomingen mag genieten, ontvangt een jaarlijkse toelage van 8.450 frank, tot op 65-jarige leeftijd.

Op dat oogenblik geniet hij niet meer de bijzondere tegemoetkoming als verminkte en gaat over naar het regime van de wet op de ouderdomspensionen. De ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, waarop hij dan mag aanspraak maken, zal slechts 2.400 frank $\times$ 2, hetzij 4.800 frank bedragen, indien hij gehuwd is en 1.300 frank $\times$ 2, hetzij 2.600 frank indien hij ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden is.

Ik meen, dat er een einde moet gemaakt worden aan dit stelsel en dat de invaliden wier graad van werkonbekwaamheid ten minste 65 % bedraagt, moeten worden toegelaten tot het gehot van de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, zelfs wanneer de door belanghebbenden gedane storting geschieden als vrij verzekerden.

Ik laat de invaliden met minder dan 65 % invaliditeit buiten beschouwing, omdat het criterium dat van toepassing is in zake de werklozensteun wat de arbeidsongeschiktheid betreft, een winstderving voorziet waarbij deze wordt teruggebracht tot het derde van wat een arbeider van dezelfde categorie en dezelfde opleiding door zijn persoonlijke arbeid kan verdienen.

Er wordt dus aangenomen, dat een arbeider die aangetast is door een vermindering van arbeidsvermogen van 65 %, werkelijk onbekwaam is te arbeiden, en het staat vast dat een invalide van 65 % moeilijk een bezoldigde bediening vindt, met als gevolg dat al die invaliden slechts storting kunnen doen in hoedanigheid van vrij verzekerden.

Het geldt hier een geval van overmacht gelijk aan dit van de werklozen of zieken en de hoedanigheid van zelfstandig arbeider kan hier dus niet worden ingeroepen om nog langer de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen te weigeren.

De tekst waarvan ik de invoeging voorstel na de eerste volzin van alinea 2^e van paragraaf 1 van artikel 40 der wet van 15 December 1937, zal toelaten op de gebrekkigen, verminkten, enz., die het voordeel genieten van de bijzondere tegemoetkomingen van de wet van 10 Juni 1937 en die slechts storting van vrij verzekerden hebben kunnen doen, dezelfde bepalingen toe te passen als die welke thans, terecht, op de werklozen en zieken worden toegepast.

De voorgestelde tekst voorziet eveneens, dat de samengevoegde ouderdomsrentetoeslag en pensioentoeslag niet hoger mogen zijn dan het jaarlijks bedrag van de bijzon-

spéciale dont l'intéressé bénéficiait à la date à laquelle il a atteint l'âge de 65 ans et, dans ces conditions, la modification proposée n'aura pas pour conséquence d'entraîner, en faveur des bénéficiaires, des dépenses supérieures à celles qui sont faites, en leur faveur, par l'Etat jusqu'à la date où les intéressés ont atteint l'âge de 65 ans.

Les assurés estropiés et mutilés en question continueront simplement à toucher, après l'âge de 65 ans, la même pension que celle dont ils bénéficiaient jusqu'à l'âge de 65 ans.

Pour l'Etat, il n'y aura donc pas réellement une augmentation de dépenses, alors que pour les intéressés il n'y aura plus une diminution injustifiée de ressources qui intervient actuellement précisément au moment où les maladies et les infirmités de l'âge viennent s'ajouter aux déficiences pour lesquelles ils bénéficiaient jusqu'ici d'une allocation spéciale en vertu de la loi du 10 juin 1937.

dere tegemoetkoming welke de belanghebbende genoot de dag waarop hij de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt en, in die omstandigheden, zal de voorgestelde wijziging geen hogere uitgaven, ten voordele van de rechthebbenden, ten gevolge hebben dan die welke, te hunnen voordele, door de Staat worden gedragen tot de datum waarop de belanghebbenden de leeftijd van 65 jaar hebben bereikt:

De bedoelde verzekerde gebrekkigen en verminkten zullen, na de leeftijd van 65 jaar te hebben bereikt, zonder meer verder hetzelfde pensioen ontvangen als hetgeen zij genoten tot de leeftijd van 65 jaar.

Deze wijziging zal dus, in werkelijkheid, voor de Staat geen vermeerdering van uitgaven ten gevolge hebben, terwijl de belanghebbenden niet meer door een ongerechtvaardigde vermindering van inkomsten zullen getroffen worden juist op het ogenblik dat hun gebrekkigheid, waarvoor zij tot dusver krachtens de wet van 10 juni 1937 een bijzondere tegemoetkoming genoten, nog verergerd wordt door ouderdomsziekten en -zwakheden.

J. VAN HELLEMONT.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'article 40, paragraphe 1^{er}, alinéa 2^o de la loi du 15 décembre 1937, modifiée et complétée par l'arrêté-loi du 9 juin 1945 et par la loi du 28 août 1946, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, est complété par l'insertion des dispositions suivantes, entre la première et la deuxième phrase :

« Il en est de même si ces versements ont été effectués, » en qualité d'assurés libres, par des estropiés, mutilés, » infirmes congénitaux, aveugles, sourds et muets dont le » degré d'incapacité permanente atteint 65 % et qui ont » bénéficié, pendant la période pour laquelle ces versements ont été faits ou sont censés avoir été faits, d'une » allocation spéciale accordée en application de la loi du » 10 juin 1937.

» Si un assuré, bénéficiaire d'une allocation spéciale » accordée en vertu de la loi du 10 juin 1937, a effectué » de 51 à 65 ans uniquement des versements d'assuré libre, » la majoration de rente de vieillesse et le complément de » pension réunis ne peuvent, en aucun cas, dépasser le » montant annuel de l'allocation spéciale dont l'intéressé » bénéficiait à la date à laquelle il a atteint l'âge de 65 » ans. »

WETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

Artikel 40, paragraaf 1, alinea 2^o, der wet van 15 December 1937, gewijzigd en aangevuld door de besluitwet van 9 juni 1945 en door de wet van 28 Augustus 1946, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wordt aangevuld, door volgende beschikkingen tussen de eerste en de tweede volzin in te voegen :

« Hetzelfde geldt indien die storting als vrij verzekerd » den werden gedaan, door gebrekkigen, verminkten, aan » geboren gebrekkigen, blinden, doven en stommen, » wier de graad van bestendige werkbekwaamheid » 65 % bedraagt en die, tijdens de periode waarvoor die » storting werden gedaan of geacht worden gedaan te » zijn, een bij toepassing van de wet van 10 juni 1937 » verleende bijzondere tegemoetkoming hebben genoten. » Wanneer een verzekerde, rechthebbende op een » krachtens de wet van 10 juni 1937 verleende bijzondere » tegemoetkoming, van 51 tot 65 jaar alleen storting » als vrij verzekerde heeft gedaan, mogen de ouderdoms » rentetoeslag en de pensioentoeslag samen in geen geval » meer belopen dan het jaarlijks bedrag van de bijzondere » tegemoetkoming die belanghebbende genoot op » het ogenblik dat hij de leeftijd van 65 jaar bereikte. »

J. VAN HELLEMONT,
Isabelle BLUME.